

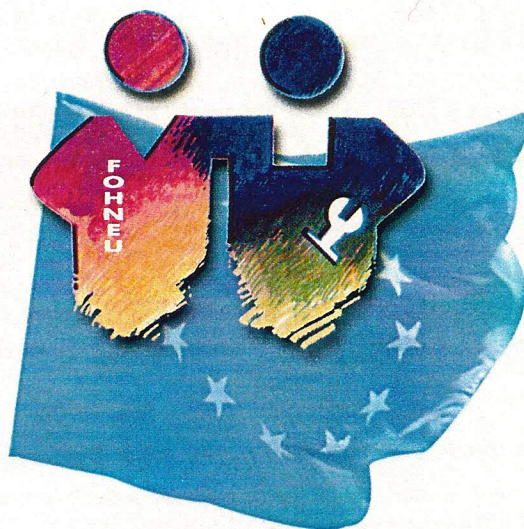


SECOND F.O.H.N.E.U. CONGRESS
FEDERATION OF OCCUPATIONAL HEALTH NURSES WITHIN THE EUROPEAN UNION



**Européens, soyons partenaires de notre
santé et de notre bien-être au travail**

**Europeans : making health
and well-being at work, a real partnership**



STRASBOURG - FRANCE
18-19-20 OCTOBRE 2000 / OCTOBER 2000



LES OBJECTIFS DE LA FEIST

La Fédération Européenne des Infirmiers de Santé au Travail représente tous les infirmiers du travail des Etats membres. A but non lucratif, les objectifs de la Fédération sont les Suivants :

- Contribuer à la santé globale des travailleurs européens.
- Promouvoir le profil des soins infirmiers en milieu du travail dans l'Union Européenne.
- Encourager la recherche dans le domaine de la santé au travail telle que la pratique, la formation ainsi que la gestion en encourageant la publication des résultats.
- Collaborer avec la Commission Européenne et la DGV (Direction Générale V) en particulier, dans la réalisation des programmes de santé et de sécurité.
- Veiller à ce que tous les infirmiers de santé au travail puissent accéder à une formation qualifiante et soient compétents.

Membres du Bureau de la FEIST

Présidente :	Julie STAUN	Danemark
Vice-Présidente :	Janine BIGAIGNON-FANCHETTE	France
Trésorière:	Myriam DE GROOT	Pays-Bas
Secrétaire :	Anne BOSTRÖM	Finlande

FOHNEU Aims

The Federation of Occupational Health Nurses within the European Union (FOHNEU) is the organisation representing occupational health nurses within all Member States. It is a non profit organisation whose aims from a nursing perspective are :

- To contribute to the total care of Europe's working population.
- To raise the profile of occupational health nursing within the European Union.
- To encourage research in areas of occupational health such as practice, education and management with subsequent publication of results.
- To cooperate with the European Commission and DGV in particular, in the achievement of its health and safety programmes.
- To ensure that all Occupational Health Nurses (OHNs) have access to specialist OHN education and are competent practitioners.

FOHNEU executive members

President :	Julie STAUN	Denmark
Vice-President :	Janine BIGAIGNON-FANCHETTE	France
Treasurer :	Myriam DE GROOT	The Netherlands
Secretary :	Anne BOSTRÖM	Finland

Bienvenue à Strasbourg

Nous avons le grand plaisir de vous accueillir et de vous souhaiter la bienvenue à Strasbourg, une des villes les plus historiques et agréables d'Europe.

Un Congrès est une occasion d'échanges et d'enrichissement de nouvelles idées et de connaissances. Il permet aussi le développement du travail en réseau sur un plan personnel et professionnel. En accord avec les objectifs statutaires de la FE.I.S.T., Fédération Européenne des Infirmiers de Santé au Travail, les thèmes de ce deuxième Congrès, ont été choisis pour mieux cerner les risques futurs pour la santé et le bien être au travail en Europe, mais également le rôle de l'infirmier et de l'infirmière de santé au travail.

Ce congrès est le fruit d'une étroite collaboration de la FE.I.S.T. et le G.I.T., Groupement des Infirmiers du Travail. En tant qu'organiseurs, nous sommes convaincus que notre expérience du travail en réseau au delà des frontières est un processus aujourd'hui incontournable.

L'évolution du travail implique que les professionnels de santé au travail possèdent de nouvelles compétences. Ces dernières s'acquièrent par la formation qui permet de développer un savoir et un savoir faire. L'infirmier de santé au travail y est également concerné. Dans certains pays membres de l'Union Européenne, la formation spécialisée est déjà développée à différents niveaux y compris à l'échelon universitaire. Dans d'autres la formation spécialisée est difficile d'accès et pour d'autres encore elle est même absente. Un tronc commun de formation spécialisée pour les infirmiers de santé au travail européens a été élaboré et publié par la FE.I.S.T. en 1996. Le but étant de mettre à disposition des différents pays membres un document qui puisse être utilisé et adapté selon leurs besoins.

La FE.I.S.T. est membre de l'ENNO, groupement des spécialistes, faisant le lien entre les groupes d'infirmiers européens spécialisés et le PC.N. (Comité Permanent des Infirmiers), représentant tous les infirmiers au sein de l'Union européenne. L'ENNO travaille déjà à l'élaboration d'un document visant à définir et proposer un cadre concernant la formation des groupes d'infirmiers spécialisés en Europe.

Ceci renferme la nécessité pour les infirmiers de santé au travail d'acquérir les qualifications et les compétences requises pour une reconnaissance officielle qui leur permette d'exercer leur profession dans le pays membre de leur choix dans l'avenir. La FE.I.S.T. continuera à œuvrer de façon active dans ce processus de réflexion, de changement et d'évolution de la profession. Nous espérons que ce 2ème Congrès de la FE.I.S.T. sera un moment fort dans l'histoire des infirmiers et infirmières de santé au travail pour un vrai partenariat avec les travailleurs européens.

Chers Collègues européens, un Congrès est un moment de travail mais aussi un moment de détente. Nous vous invitons chaleureusement aux deux.

Welcome to Strasbourg

It is with great pleasure we welcome you to Strasbourg, one of the finest historical cities of Europe.

A congress is an occasion that not only provides opportunities to acquire and exchange new ideas and knowledge, but also offers the possibility of developing networking on a personal as well as a professional level. To comply with the aims set out in the F.O.H.N.E.U. constitution, the themes of this second congress have been chosen to outline the future risks for the health and well being of the European workforce, and to promote the future role of the occupational health nurse.

This congress is the result of close collaboration between F.O.H.N.E.U. and the Association of Occupational Health Nurses in France. (G.I.T.)

As organisers we are convinced that networking together across borders today, will be inevitable in the future.

The evolution of work will demand that occupational health professionals have relevant competencies to meet that change. New competencies are required through education programs that develop skills and knowledge. This also applies to occupational health nurses. In certain member states such education programmes are already well developed, some at university level. In others, the specialised education can be difficult to access or even non-existent.

The core curriculum for the education of European occupational health nurses was developed and published by F.O.H.N.E.U. in 1996. The aim was to produce a document for the member states to utilise and adapt according to their needs.

F.O.H.N.E.U. is a member of the European of the Network of Nursing Organisations (ENNO), which is the link between European Specialist Groups and the National Nurses Organisations (PCN). which represents all nurses within the European Union. ENNO is in the process of developing a proposal for a European framework for specialist nursing education.

This emphasises the necessity for occupational health nurses to acquire the qualifications and competencies required for official recognition, and will open the possibility to practice as a professional in the member state of their choice in the future. F.O.H.N.E.U. will continue to make an active contribution to the reflection, changes and evolution of the profession. We hope that this second F.O.H.N.E.U. congress will be a highlight in the history of European occupational health nurses, and subscribe to a real partnership with the European workforce.

Dear European colleagues, a congress is a time for work and pleasure, we warmly invite you to both.

PROGRAMME

LE 18. 10. 2000 - EVOLUTION DU TRAVAIL / EVOLUTION AT WORK

08 h 00 Inscription et retrait des malettes / Registration

09 h 00 **CEREMONIE D'OUVERTURE / OPENING CEREMONY**

Sous le parrainage du Ministère de l'Emploi et de la Solidarité - France

Kirsten STALLKNECHT, Présidente du Conseil International des Infirmières (ICN)

President International Council of Nurses (ICN)

Jean-François NEGRI, Vice-président Standing Committee of Nurses in E.U. (P.C.N.)

Catherine DUBOIS-FRESNAY, Présidente de l'Association Nationale Française des Infirmiers et Infirmières Diplômés d'Etat (A.N.F.I.I.D.E.)

President French Nurses Organisation (A.N.F.I.I.D.E.)

Maire de Strasbourg / Mayor of Strasbourg

Conseil Régional d'Alsace - Conseil Général du Bas Rhin

Prof. Bugoslaw BARANSKI, Organisation Mondiale de la Santé (O.M.S.)

World Health Organisation (W.H.O.)

M. J.D. LEROY, Bureau International du Travail (B.I.T.)

International Labour Organisation (I.L.O.)

10 h 00 Pause café et inauguration des stands exposants et de l'exposition des posters et des photos / Refreshments, exhibition, photo and poster viewing

NOUVEAUX RISQUES / NEW RISKS

PRESIDENTE DE SEANCE / CHAIRPERSON

Margarida RASTEIRO (Portugal)

CONFERENCIERS THEMATIQUES / KEYNOTE SPEAKERS

10 h 30 Prof. Bengt KNAVE, Président, Commission Internationale de Santé au Travail (C.I.S.T.)

President, International Commission of Occupational Health (I.C.O.H.)

11 h 00 Marc SAPIR - Confédération Européenne des Syndicats

European Trade Union Confederation (E.T.U.C.)

PERSPECTIVE INFIRMIERE / NURSING PERSPECTIVE

11 h 30 Véronique BACLE - Présidente G.I.T. (France)

President Association of French Occupational Health Nurses (G.I.T.)

COMMUNICATIONS / ABSTRACTS

11 h 45 Isabella BRUGGENKAMP (Pays Bas - the Netherlands)

11 h 55 Françoise BERTOLETTI (France)

TABLE RONDE / SUMMARY

12 h 30 Déjeuner et visite des stands exposants, des posters et des photos

Lunch, exhibition, photo and poster viewing

NOUVELLES METHODES / NEW METHODS

PRESIDENTS DE SEANCE / CHAIRPERSONS

Ron MARGES (Pays Bas - the Netherlands) - Pierre KOHLER (France)

CONFERENCIER THEMATIQUE / KEYNOTE SPEAKERS

14 h 15 Prof. Boguslaw BARANSKI - Conseiller Régional O.M.S. / Regional Adviser W.H.O.

COMMUNICATIONS / ABSTRACTS

- 14 h 45 Geneviève FAYE-GUILLERAND (France)
14 h 55 Nina KROGSRUD (Danemark - Denmark)

TABLE RONDE / SUMMARY

- 15 h 05
15 h 30 Pause café et visite des stands exposants, des posters et des photos
Refreshments, exhibition, photo and poster viewing

NOUVELLES TECHNOLOGIES / NEW TECHNOLOGY

CONFERENCIER THEMATIQUE / KEYNOTE SPEAKERS

- 16 h 00 François CAIL - INRS (France) / French National Institute for Research and Safety (France)

PERSPECTIVE INFIRMIERE / NURSING PERSPECTIVE

- 16 h 30 Cathy HARRISON (Royaume Uni - United Kingdom)
18 h 15 Réception à la mairie de Strasbourg / Reception with the Mayor of Strasbourg
19 h 30 Concert à la cathédrale de Strasbourg / Special Congress concert at Strasbourg cathedral

LE 19. 10. 2000 - EVOLUTION DE LA PRATIQUE INFIRMIERE / EVOLUTION IN PRACTICE

DE LA THEORIE A LA PRATIQUE / BRIDGING THE THEORY PRACTICE GAP

PRESIDENTE DE SEANCE / CHAIRPERSON

Anne BOSTRÖM (Finlande - Finland)

CONFERENCIERS THEMATIQUES / KEYNOTE SPEAKERS

- 08 h 30 Ainna FAWCETT-HENESY - Organisation Mondiale de la Santé (O.M.S.)
World Health Organisation (W.H.O.)

- 09 h 00 Carol BANNISTER (Royaume Uni) - Collège Royal de Soins Infirmiers
Royal College of Nursing (United Kingdom)

PERSPECTIVE INFIRMIERE / NURSING PERSPECTIVE

- 09 h 30 Marjatta PEURALA (Finlande - Finland) - Institut Finlandais de Santé au Travail
Finnish Institute of Occupational Health (Finland)

COMMUNICATIONS / ABSTRACTS

- 09 h 45 Janine BIGAIGNON-FANCHETTE (France)
09 h 55 Christine WOLFF (Danemark - Denmark)

TABLE RONDE / SUMMARY

- 10 h 05
10 h 25 Pause café, visite des stands exposants, des posters et des photos
Refreshments, exhibition, photo and poster viewing

APPLICATION DES LOIS / APPLICATION OF THE LAW

CONFERENCIERS THEMATIQUES / KEYNOTE SPEAKERS

- 10 h 55 Dr Giorgio ARESINI - Commission Européenne - European Commission (DGV)

PERSPECTIVE INFIRMIERE / NURSING PERSPECTIVE

- 11 h 25 Nelleke BRASSER (Pays Bas - the Netherlands)

COMMUNICATIONS / ABSTRACTS

- 11 h 40 Isabelle BARTHOLDI - Marianne SEREDA (Suisse - Switzerland)
11h50 Nel VAN GAALEN (Pays Bas - the Netherlands)
12h00 Maria BAKKER (Pays Bas - the Netherlands)

- 12 h 15 **TABLE RONDE / SUMMARY**
 12 h 40 Déjeuner et visite des stands exposants, des photos et des posters
 Lunch, exhibition, photo and poster viewing

EQUIPE PLURIDISCIPLINAIRE / MULTIDISCIPLINARY TEAMWORK

PRESIDENTS DE SEANCE / CHAIRPERSONS

Nina KROGSRUD (Danemark) - Dirk VERMEULEN (Belgique)

CONFERENCIERS THEMATIQUES / KEYNOTE SPEAKERS

- 14 h 30 Prof. Alain CANTINEAU (France)
 Conférence P. van Dorpe / P. van Dorpe lecture

PERSPECTIVE INFIRMIERE / NURSING PERSPECTIVE

- 15 h 00 Dr Nicolas BROSSET & Michel FRIES - Equipe pluridisciplinaire de Peugeot Mulhouse (France)
 Multidisciplinary team Peugeot Mulhouse (France)

- 15 h 15 Visite des stands exposants, des posters et des photos / Viewing photo and posters
 Vote des délégués du concours photo et posters / delegates votes for the poster prizes

- 15 h 45 Pause café / Refreshments and exhibition viewing

COMMUNICATIONS / ABSTRACTS

- 16 h 15 Evelyne LORMIER (France)

- 16 h 25 Myriam MERILLOT (France)

- 16 h 35 **TABLE RONDE / SUMMARY**

- 16 h 50 Remise des prix du concours photo et posters / Presentation of posters and photo prizes

- 19 h 00 Promenade en bateau sur l'Ill avec la possibilité d'être débarqué à l'embarcadere du
 Conseil de l'Europe (à proximité du Pavillon Joséphine) / Boat tour of Strasbourg by
 night, with the possibility of disembarking at the Council of Europe building (opposite
 the Pavillon Joséphine)

- 20 h 00 - 20 h 30 Dîner de Gala au Pavillon Joséphine / Gala diner at the Pavillon Joséphine

LE 20. 10. 2000 - EVOLUTION DES APPROCHES / NEW APPROACHES

METHODOLOGIE / METHODS

PRESIDENTES DE SEANCE / CHAIRPERSONS

Daphne BAGLEY (Royaume Uni - United Kingdom) - Françoise VILLETTE (France)

CONFERENCIERS THEMATIQUES / KEYNOTE SPEAKERS

- 08 h 30 Tage S. KRISTENSEN (Danemark - Denmark) - Institut Danois de Santé au Travail
 Danish Institute of occupational Health (AMI)

- 09 h 00 Ingrid BRUNSTEIN (France) - Institut d'Administration des Entreprises / IAE

COMMUNICATIONS / ABSTRACTS

- 09 h 30 Corinne CHALEROUX (France)

- 09 h 40 Erica KEMMLING (Suisse - Switzerland)

- 09 h 50 Pause café et visite des stands exposants / Refreshments and exhibition viewing

RECHERCHE / RESEARCH

CONFERENCIERS THEMATIQUES / KEYNOTE SPEAKERS

- 10 h 15 Stuart WHITTAKER - Université de Birmingham (Royaume Uni)
 University of Birmingham (United Kingdom)

PERSPECTIVE INFIRMIERE / NURSING PERSPECTIVE
10 h 45 Marie-Hélène DESFORGES (France) - Janine BIGAIGNON-FANCHETTE (France)
Julie STAUN (Danemark - Denmark)

COMMUNICATIONS / ABSTRACTS
10 h 55 Sharon KEMERER (Etat-Unis - United States of America)
11 h 05 Kirsten Pryds JENSEN (Danemark - Denmark)
11 h 15 Marjatta PERTILÄ (Finland)

TABLE RONDE / SUMMARY
11 h 30
12 h 00 Déjeuner et visite des stands exposants / Lunch and Exhibition viewing

ASSURANCE QUALITE / QUALITY ASSURANCE IN OCCUPATIONAL HEALTH

PRESIDENTES DE SEANCE / CHAIRPERSONS
Helena BERGSTROM (Suède - Sweden) - Geneviève FAYE-GUILLERAND (France)
CONFERENCIERS THEMATIQUES / KEYNOTE SPEAKERS
13 h 30 Dr Peter WESTERHOLM (Suède - Sweden) - Institut National Suédois de Santé au Travail
National Institute of Occupational Health
14 h 00 Pierre GUENEBAUT - DRH Peugeot Mulhouse (France)
COMMUNICATIONS / ABSTRACTS
14 h 30 Margaret MERCER (Royaume Uni - United Kingdom)
14 h 40 Pause café et visite des stands exposants / Refreshments and exhibition viewing

ETHIQUE / ETHICS IN OCCUPATIONAL HEALTH

CONFERENCIERS THEMATIQUES / KEYNOTE SPEAKERS
15 h 00 Dr Georges COPPEE - Bureau International du Travail (B.I.T.)
International Labour Organisation (ILO)
15 h 30 Véronique CAZALS (France) - Représentant du MEDEF / French employers representative
COMMUNICATIONS / ABSTRACTS
16 h 00 Lucy CAMERON (Royaume Uni - United Kingdom)

DEBAT / CLOSING DEBATE PANEL

Animé par / Conducted by Marie-France Guérel - Journaliste (France)
Premier maillon de la chaîne, l'infirmier(e), ciment de l'équipe de Santé au Travail
The Occupational Health Nurse as a frontliner in European Occupational Health services
Janine Bigaignon-Fanchette (France)
Mouvement des Entreprises de France (MEDEF) (France)
Representative of French Employer Federation (France)
Professeur Bengt Knave (Suède - Sweden) - Stuart Whittaker (Royaume Uni - United Kingdom)
Professeur Alain Cantineau (France)
Docteur Giorgio Aresini (Commission Européenne / European Commission)
B. Froneberg (Allemagne - Germany) - Anne Boström (Finland)
Margarida Rasteiro (Portugal) - Julie Staun (Danemark - Denmark)

CEREMONIE DE CLÔTURE

Julie Staun (Danemark - Denmark)

Lieu du congrès / Conference site :

Palais des Congrès

Place de Bordeaux - Wacken - 67000 STRASBOURG - FRANCE

Site web / Web site : <http://www-iuste.u-strasbg.fr/congres.html>

Secrétariat logistique / Technical secretariat

CONGRES LOUIS PASTEUR

19, rue du Maréchal Lefèbvre - 67100 Strasbourg - France

Tél. (33) 03 88 79 15 00 - Fax : (33) 03 88 39 53 18

E-mail : congres@adm-ulp.u-strasbg.fr

Ce 2^{ème} congrès de la F.O.H.N.E.U. (Fédération Européenne des Infirmier(e)s de Santé au Travail) est organisé en collaboration avec le G.I.T. (Groupement des Infirmier(e)s de Santé au Travail) France.

This 2nd F.O.H.N.E.U. congress (Federation of Occupational Health Nurses within the European Union) is organised in collaboration with G.I.T. (the Association of Occupational health Nurses) France.

Comité d'Organisation / Organising Committee

Co-Présidentes :

Julie STAUN Danemark
Janine BIGAIGNON-FRANCHETTE France

BACLE	Véronique	France	MARJAMO	Maija	Finlande
CANTINEAU	Alain	France	MERILLOT	Myriam	France
CHARPENTIER	Martine	France	PASANEN	Arja	Finlande
DE GROOT	Myriam	Pays-Bas	RAUCH	Claire	France
DURNINGER	Daniel	France	RODSPHON	Inthone	France
GRAHAM	Charles	Royaume-Uni	SCHWERTNER	Hans	Allemagne
GUIBERT	Christine	France	SOUSA DIAS	Isabel	Portugal
KOHLER	Pierre	France	VERMEULEN	Dirk	Belgique
KROGSRUD	Nina	Danemark	VILLETTE	Françoise	France
MARGES	Ron	Pays-Bas	WEBER	Patricia	France

REMERCIEMENTS / THANKS

Nous remercions tous ceux qui ont contribué à la réussite de ce Congrès.

Nous souhaitons mentionner particulièrement :

Thanks to all those who have contributed to the success of the Congress, particularly :

La Ville de Strasbourg, l'Office du Tourisme, le Conseil Général du Bas-Rhin, le Conseil Régional d'Alsace, la Direction des Hôpitaux Universitaires de Strasbourg, l'entreprise Lilly France, H. SCHWERTNER - V.A.F. e V, tous les exposants participant à l'exposition scientifique.